

Why Do Songs Get Stuck in Your Head? | Curious English

English learning resource · FA

Line-by-line · English + Persian

64 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Julia, the music stopped an hour ago.

جولیا، موسیقی یک ساعت پیش تمام شد.

Why is that same little tune still playing in my head?

چرا همان ملودی کوتاه هنوز در ذهنم پخش می‌شود؟

Because your brain has kept a souvenir, Martin.

چون مغزت یک یادگاری نگه داشته، مارتین.

And you did not choose it.

و خودت هم آن را انتخاب نکردی.

Welcome to Curious English, from Your English Toolbox.

به Curious English از Your English Toolbox خوش آمدید.

One interesting question, and three useful expressions.

یک پرسش جالب و سه عبارت کاربردی.

I am Martin.

من مارتین هستم.

And I am Julia.

و من جولیا هستم.

Today: why do songs get stuck in your head?

امروز: چرا آهنگ‌ها در ذهنمان گیر می‌کنند؟

First, make a prediction.

اول حدس بزن.

Is it usually a whole song, or a short piece that repeats?

معمولا یک آهنگ کامل است یا بخش کوتاهی که تکرار می‌شود؟

I would choose a short piece.

من یک بخش کوتاه را انتخاب می‌کنم.



Mine is about ten seconds long.

مال من حدود ده ثانیه طول می کشد.

It keeps coming back while I make breakfast.

وقتی صبحانه درست می کنم مدام برمی گردد.

Exactly.

دقیقا.

That experience is often called an earworm.

به این تجربه اغلب earworm می گویند.

There is no actual worm.

البته هیچ کرم واقعی ای در کار نیست.

A short section of music appears in your mind without you deliberately choosing to remember it.

بخش کوتاهی از موسیقی در ذهنت ظاهر می شود، بدون اینکه آگاهانه تصمیم گرفته باشی آن را به یاد بیاوری.

So our first expression is stuck in your head.

پس اولین عبارت ما stuck in your head است.

Something stays in your thoughts, even when you try to think about something else.

چیزی در فکرت می ماند، حتی وقتی سعی می کنی به چیز دیگری فکر کنی.

This tune is stuck in my head.

این ملودی از ذهنم بیرون نمی رود.

Notice the grammar: the tune is stuck.

به دستور زبان دقت کن: the tune is stuck.

We do not say that the tune is sticking in this expression.

در این عبارت نمی گوئیم the tune is sticking.

Can we use it for something other than music?

می توانیم آن را برای چیزی غیر از موسیقی هم به کار ببریم؟

Yes.

بله.

A sentence from a film can be stuck in your head, too.

یک جمله از فیلم هم می تواند از ذهنت بیرون نرود.

But an earworm specifically involves music.

اما earworm مشخصا به موسیقی مربوط است.



Why this tune, though?

.....

ولی چرا همین ملودی؟

I heard several songs yesterday.

.....

دیروز چند آهنگ شنیدم.

Recent and repeated listening can make a song more likely to return.

.....

شنیدن یک آهنگ در روزهای اخیر و تکرار آن می تواند احتمال بازگشتش را بیشتر کند.

A word, a picture or a memory can also remind you of a tune.

.....

یک واژه، تصویر یا خاطره هم می تواند ملودی ای را به یادت بیاورد.

There is not one simple explanation for every earworm.

.....

برای همه این تجربه ها یک توضیح ساده و واحد وجود ندارد.

And are some songs better at doing this than others?

.....

و آیا بعضی آهنگ ها در این کار بهتر از بقیه هستند؟

Researchers have found patterns.

.....

پژوهشگران الگوهایی پیدا کرده اند.

In one study, frequently reported earworm songs tended to have faster tempos and familiar melodic shapes, with some unusual musical changes.

.....

در یک پژوهش، آهنگ هایی که بیشتر به عنوان earworm گزارش شدند معمولا ضرب آهنگ سریع تر و الگوهای ملودیک آشنا همراه با برخی تغییرات موسیقایی غیرمعمول داشتند.

That is a tendency, not a rule for every listener.

.....

این یک گرایش است، نه قانونی برای همه شنوندگان.

That brings us to our second word: catchy.

.....

این ما را به دومین واژه می رساند: catchy.

A catchy tune is easy to remember.

.....

ملودی catchy راحت در ذهن می ماند.

You might say: The advertisement has a catchy little tune.

.....

می توانی بگویی: این آگهی ملودی کوتاه و به یادماندنی ای دارد.

Catchy does not necessarily mean beautiful, and it does not mean that everybody likes it.

.....

Catchy لزوما به معنی زیبا نیست و به این معنی هم نیست که همه آن را دوست دارند.

I understand that difference very well this morning.

.....

امروز صبح این تفاوت را خیلی خوب درک می کنم.

My tune is catchy, but I would like a different one.

.....

ملودی من به یادماندنی است، اما دلم می خواهد ملودی دیگری باشد.



Now our third expression: pop into your head.

حالا سومین عبارت: pop into your head.

It means to appear in your thoughts suddenly.

یعنی ناگهان در فکر ظاهر شدن.

The tune popped into my head while I was making coffee.

وقتی قهوه درست می‌کردم، ملودی ناگهان به ذهنم آمد.

An idea can pop into your head, too.

یک ایده هم می‌تواند ناگهان به ذهنت برسد.

So popping into your head describes its arrival.

پس pop into your head لحظه ورود آن را توصیف می‌کند.

Being stuck in your head describes what happens afterwards.

Stuck in your head آنچه را بعدا اتفاق می‌افتد توصیف می‌کند.

Exactly.

دقیقا.

Let us practise.

تمرین کنیم.

A melody is easy to remember.

به خاطر سپردن یک ملودی آسان است.

It is what?

آن را چه می‌نامیم؟

Catchy.

Catchy، یعنی به‌یادماندنی.

Next: an idea suddenly arrives in your thoughts.

مورد بعدی: یک ایده ناگهان به ذهنت می‌رسد.

It pops into your head.

It pops into your head، یعنی ناگهان به ذهنت می‌رسد.

Finally: you keep thinking about the same tune.

مورد آخر: مدام به همان ملودی فکر می‌کنی.

It is stuck in your head.

It is stuck in your head، یعنی از ذهنت بیرون نمی‌رود.



Now complete your own sentence: A song that often gets stuck in my head is...

.....

حالا جمله خودت را کامل کن: آهنگی که اغلب در ذهنم می ماند این است...

Our answer today: an earworm is a repeating musical memory that appears without deliberate effort.

.....

پاسخ امروز ما: earworm خاطره موسیقایی تکرارشونده ای است که بدون تلاش آگاهانه ظاهر می شود.

Recent listening, associations and features of the music can all play a part.

.....

شنیدن اخیر، تداعی ها و ویژگی های موسیقی همگی می توانند نقش داشته باشند.

Find the three expressions and their examples on our episode page at yourenglishtoolbox.com.

.....

سه عبارت و مثال هایشان را در صفحه این قسمت در yourenglishtoolbox.com پیدا می کنی.

The link is in the description.

.....

پیوند در توضیحات است.

Keep your English curious.

.....

کنجکاوی ات را در یادگیری انگلیسی زنده نگه دار.

See you next time.

.....

تا دفعه بعد.

